



PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU EURÓPSKY PARLAMENT
EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPARLAMENTET

Directorate-General Internal Policies

Policy Department C

Citizens Rights and Constitutional Affairs

**Conditions des ressortissants de pays tiers retenus dans des centres
(camps de détention, centres ouverts, ainsi que des zones de transit),
avec une attention particulière portée aux services et moyens en
faveurs des personnes aux besoins spécifiques au sein des 25 États
membres de l'Union Européenne.**

Rapport de visite en Slovénie

Sara Prestianni, STEPS Consulting Social
et
Association nationale P.I.C

REF: IP/C/LIBE/IC/2006-181

SOMMAIRE

1. Cadrage général sur la situation des migrants et des demandeurs d'asile	3
Introduction	3
A - Législation sur les étrangers et l'asile, historique et évolution	3
B - Situation géographique et enjeux des routes migratoires	3
C - Dispositions générales dans le droit national protégeant les personnes vulnérables	3
D - Directives Union Européenne	5
E - Nombre, typologie et statut juridique des centres d'accueil et centres fermés (zones d'attente, centres d'identification, centre de rétention, locaux)	6
1.1- Statistiques générales	6
1.2 Système d'asile et d'immigration	7
A - Loi sur l'asile	7
B - Droits des personnes durant l'attente du statut de réfugiés	9
C - Incorporation dans la législation nationale de la « Directive accueil »	11
1.3 Les personnes en situation irrégulière	11
A - Législation et réglementation générales sur l'entrée et le séjour	11
1.4 La protection des personnes vulnérables	14
2. IL CONTESTO E L'INCHIESTA SUL CAMPO	15
Partner locale	15
Svolgimento dell'inchiesta	15
I luoghi visitati	16
2.1 DETENTION CENTER IN SLOVENIA: POSTOJNA CASE	16
2.2 CONCLUSIONI-RACCOMANDAZIONI (centro di detenzione)	18
A - Conclusioni:	18
B - Raccomandazioni	19
2.3 ASYLUM HOUSE: centro per richiedenti asilo di Ljubljana	19
2.4 CONCLUSIONI-RACCOMANDAZIONI	22
A - Conclusioni:	22
2.5 LISTA DI CONTATTI	23

1. CADRAGE GENERAL SUR LA SITUATION DES MIGRANTS ET DES DEMANDEURS D'ASILE

Introduction

A - Législation sur les étrangers et l'asile, historique et évolution

La première loi sur l'asile, en Slovénie a été adoptée en 1999 et changée en 2000, 2001, 2003 et en 2006. Les plus forts changements à la loi ont été faits dans la perspective de l'entrée dans l'Union Européenne en 2004.

La première loi sur l'immigration a également été adoptée en 1999 et changée en 2002, 2005 et 2006.

La nouvelle proposition de la loi : loi de la protection internationale, qui remplacera la loi sur l'asile de 2006, devrait être approuvée par le Parlement Slovène à la fin de juin 2007. Une autre réglementation qui concerne les étrangers sur le territoire est l'« Employment and Work of Aliens Act » adopté en 2000, modifié en 2005 et 2006.

B - Situation géographique et enjeux des routes migratoires

La plus part des migrants qui arrivent en Slovénie sont des ressortissants des pays de l'ex-Jugoslavie, notamment de Serbie et de Bosnie.

C - Dispositions générales dans le droit national protégeant les personnes vulnérables

Par rapport aux catégories vulnérables (mineurs, femmes, personnes en situation de handicap) il y a divers textes de loi qui statuent à ce propos :

- **L'article 56 de la Constitution Slovène : "Rights of children"**

"Children shall enjoy special protection and care. Children shall enjoy human rights and fundamental freedoms consistent with their age and maturity."

"Children shall be guaranteed special protection from economic, social, physical, mental or other exploitation and abuse. Such protection shall be regulated by law."

"Children and minors who are not cared for by their parents, who have no parents or who are without proper family care shall enjoy the special protection of the state. Their position shall be regulated by law."

- **L'article 60 de la loi sur l'immigration : « Measures relating to minors »**

« Alien minors who have entered the Republic of Slovenia illegally and who were not accompanied by their parents or other legal representatives, or who remained without the persons who accompanied them after they arrived in Slovenia, shall be temporarily accommodated by the police at the special department responsible for minors at the Centre if the body which apprehended them cannot return them immediately to the country from which they came or deliver them to representatives of the country of which they are citizens. The police shall notify the social work centre of this.»

«An alien minor specified in the preceding paragraph of this Article may not return to his/her country of origin or to a third country which is willing to accept him/her until suitable reception is provided; in no case may unaccompanied minors be returned in violation of the European Convention on Human Rights and Basic Freedoms, adopted with Protocols 3, 5 and 8 and supplemented with Protocol 2 and its protocols 1, 4, 6, 7, 9, 10 and 11 (Ur. l. RS-MP, 7/94), the European Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman and Degrading Treatment or Punishment (Ur. l. RS-MP, 1/94), or the Convention on the Rights of the Child (Ur. l. RS-MP, 9/92).»

«Alien minors shall, as a rule, be provided with accommodation at the Centre together with their parents or legal representatives, unless it is assessed that other solutions may be better for them.»

«In the case of minors under 16 years of age, stricter police supervision may be ordered only exceptionally, whereby they must be accompanied by both or at least one of their parents.»

- **L'article 13 de la Loi d'asile: « Female asylum applicants »**

«Upon their reasonable request, female asylum applicants shall be entitled to have a female person to conduct the asylum procedure, according to possibilities. The above shall also apply for providing interpreters.»

- **L'article 14 de la Loi d'asile : « Unaccompanied minors »**

«Unaccompanied minors are aliens who are under eighteen years of age and arrive in Slovenia, or upon their arrival remain in Slovenia unaccompanied by parents or other legally responsible person.»

«Prior to the commencement of the procedure, an unaccompanied minor who applies for asylum shall be assigned a legal representative by the competent authority of the Republic of Slovenia.»

«Asylum applications submitted by unaccompanied minors shall have priority and shall be resolved in the shortest time possible.»

«In the shortest time possible competent authorities shall establish the minor's identity and verify whether he is actually unaccompanied.»

«Unaccompanied minors shall not be deported to their country of origin or to a third country willing to accept them unless adequate reception and basic living conditions are provided for them in such a country.»

«In no case shall unaccompanied minors be deported contrary to the adopted international instruments.»

- **L'article 15 de la Loi d'asile : « Legally incompetent persons »**

“Legally incompetent persons who apply for asylum shall be assigned a legal representative prior to commencement of the procedure.”

“The legal representative shall be designated by the competent authority in accordance with the law.”

“A person referred to in first paragraph of this Article shall be entitled to all necessary protection and basic care.”

- **L'article 15a de la Loi d'asile : « Vulnerable Groups »**

« Specific care and attention shall be provided to persons with special needs and vulnerabilities, especially children, unaccompanied children, the elderly, pregnant woman, single parents with children, and persons who have survived rape, torture or other forms of psychological, physical or sexual violence.»

“Special needs and vulnerability, in accordance with this Law, shall be established on the basis of an individual need assessment of the situation of the asylum applicant, refugee or person having subsidiary protection.”

“The accommodation of vulnerable asylum applicants, refugees or persons having subsidiary protection shall take into consideration their specific situation with regard to material conditions of reception, medical and psychological counselling and care.”

- **L'article 28 de la Loi d'asile : « Unaccompanied minors in the asylum procedure »**

“To an unaccompanied minor a legal guardian shall be appointed before the start of the asylum procedure.”

“While examining an asylum application lodged by an unaccompanied minor, the competent authority in co-operation with the legal guardian shall take into account the level of minor's mental maturity.”

D – Directives Union Européenne

La "directive qualification" 2004/83/ES était incorporée juste formellement dans la loi d'asile de 2006, mais elle va être incorporée totalement avec la nouvelle loi de protection internationale et aussi avec le changement de « Employment and Work of Aliens Act ».

La « directive procédure » n'est pas encore incorporée, mais va l'être avec la nouvelle loi de protection internationale, qui doit entrer en vigueur le plus tard en décembre 2007.

La « directive accueil » était incorporée juste formellement dans la loi d'asile de 2006, mais elle va être incorporée totalement avec la nouvelle loi de protection internationale et aussi avec le changement de « Employment and Work of Aliens Act ».

La « directive retour » n'est pas encore adoptée et en Slovaquie n'existe pas d'étude sur l'impact futur de cette directive.

E - Nombre, typologie et statut juridique des centres d'accueil et centres fermés (zones d'attente, centres d'identification, centre de rétention, locaux)

À l'époque de la Yougoslavie, la Slovénie n'avait pas de législation en matière d'immigration ou d'asile, et toute décision sur le sujet dépendait de l'Etat Fédéral. Dans toute la Yougoslavie il n'y avait qu'un centre pour étrangers, centre ouvert, situé à Padinoka Skela, à côté de Belgrade.

En Slovénie, le premier centre fermé pour étrangers a été ouvert en 1992 après son indépendance, appelé « Centre de transit pour étrangers ». Il héberge aussi bien les demandeurs d'asile que les migrants sans papiers sur le territoire : au premier, deuxième et troisième étage étaient maintenus les demandeurs d'asile, au quatrième et cinquième les étrangers en attente d'expulsion. À partir de 2003 ont été créées deux institutions séparées : « l'Asylum House », centre ouvert pour les demandeurs d'asile et un centre de détention séparé en trois unités. Une à Postojna, pas loin de Ljubljana et les deux autres à Prosenjakovci et Vidonci, à la frontière avec la Hongrie et l'Autriche. Le centre de Vidonci a été fermé en 2004 et celui de Prosenjakovci en 2006. Le seul centre de rétention fermé existant maintenant en Slovénie est celui de Postojna.

Le centre de rétention de Postojna, avec une capacité de 250 places, héberge les migrants irréguliers et en attente d'expulsion vers leur pays d'origine, ainsi que les demandeurs d'asile qui sont soupçonnés d'avoir abusé de la procédure. Les premiers peuvent rester dans le centre 6 mois renouvelables une fois et les demandeurs d'asile 4 mois.

Sur le territoire Slovène il n'existe pas de centres de transit parce que les migrants interceptés aux frontières sont soit renvoyés directement dans leur pays de provenance, soit, s'ils demandent l'asile, accompagnés à « l'Asylum Home » ou au centre de Postojna. Une fois obtenu leur statut (un pourcentage très en baisse) les réfugiés peuvent loger à la Maison de l'Intégration (centre pour réfugiés).

1.1- Statistiques générales

- **Population immigrée**

2002 : 9134
2003 : 9279
2004 : 10171
2005 : 15041

- **Nombre de demandes d'asile**

Depuis 1991 17.235 personnes de 78 pays ont demandé l'asile en Slovénie.

2002 : 640
2003 : 1.066
2004 : 1.173
2005 : 1.597
2006 : 579

- **Nombre de personnes ayant obtenu le statut de réfugié**

2002 : 1 (statut de réfugié), 2 (asile humanitaire)

2003 : 17 (statuts de réfugié), 20 (asile humanitaire)

2004 : 19 (statuts de réfugié), 20 (asile humanitaire)

2005 : 14 (statuts de réfugié), 12 (asile humanitaire)

2006 : 1 (statuts de réfugié), 8 (protections subsidiaires)

- **Nombre de places d'accueil en centres ouverts pour demandeurs d'asile**

250

- **Nombre d'étrangers en situation irrégulière interpellés**

2002 : 6.926

2003 : 5.018

2004 : 5.646

2005 : 5.890

2006 : 3.992

- **Nombre de personnes détenues par an**

2002 : 3.272

2003 : 1.908

2004 : 1.544

2005 : 1.639

2006 : 1.117 (dont 74 demandeurs d'asile)

- **Nombre d'expulsions par an (refoulement, reconduites à la frontière, expulsions, réadmissions Dublin)**

2002 : 2.372

2003 : 2.159

2004 : 1.707

2005 : 2.024

2006 : 2.013 (dont réadmissions Dublin : 11 cas)

1.2 Système d'asile et d'immigration

A - Loi sur l'asile

La loi sur l'asile détermine 2 formes de protection :

- La protection basée sur la Convention de Genève:

“The Republic of Slovenia shall grant protection to aliens who request protection on the grounds stipulated in the Geneva Convention Relating to the Status of Refugees and the Protocol relating to the Status of Refugee (hereinafter: the Geneva Convention).”

- La protection subsidiaire:

“The Republic of Slovenia shall grant subsidiary protection to aliens who request protection in the Republic of Slovenia and do not meet the conditions for refugee status, due to well-founded reason that

such an alien will upon deportation to his country of origin or to the country of former habitual residence, if he is a stateless person, face a real risk of suffering serious harm.”

- **Procédure d’examen de la demande d’asile**

La procédure d’application se déroule à la maison d’asile à Ljubljana ou dans le centre de rétention à Postojna, si le demandeur est transmis là-bas avant qu’il demande l’asile. Les étrangers qui ne sont pas sur le territoire slovène peuvent demander l’asile à une autorité diplomatique ou consulaire de Slovénie.

Une fois que la demande est déposée, le Ministère de l’intérieur peut décider de procéder avec la procédure courte ou la procédure régulière. La procédure courte signifie que le demandeur n’a pas le droit d’un entretien (tout ce qui compte c’est sa demande d’asile) et le Ministère rend sa décision dans 7 à 21 jours. Dans le cas d’une décision négative, le demandeur a droit à un recours auprès de la Cour Administrative dans les 3 jours. La Cour Administrative doit décider dans les 7 jours. Dans le cas d’une décision négative, le demandeur a un droit de recours devant la Cour Suprême dans les 15 jours. La Cour Suprême doit décider dans 15 jours.

La procédure courte est utilisée si:

- “the application is deliberately fraudulent or asylum procedure has been abused (if the asylum applicant has founded his application on a false identity or on forged documents, if he presents false reasons to which he refers after filing an application, if he deliberately destroys his passport, any other official paper, document or ticket which might potentially be relevant to deciding on his asylum, if he conceals having lodged a previous asylum application in another country, in particular if he uses a false identity or if he files an application with the purpose of postponing forced deportation)”

- “the asylum applicant came only for economic reasons or it is obvious from his application that in his country of origin he does not risk persecution;”

- “the applicant has been previously refused entry to the Republic of Slovenia and the reasons which gave rise to the rejection have not changed;”

- “the applicant can seek protection in a part of his country of origin where the conditions correspond with the criteria defined in the tenth indent of Article 2 of this Law”;

- “the applicant is coming from a safe country of origin.”

La procédure régulière signifie que le demandeur a le droit à un entretien et que la décision est rendue dans 1 à 3 mois. Dans le cas d’une réponse négative, le demandeur a un droit de recours devant la Cour Administrative dans les 15 jours, et la Cour Administrative doit décider dans les 30 jours. Dans le cas d’une réponse négative le demandeur a un droit de recours devant la Cour Suprême dans les 15 jours. La Cour Suprême doit décider dans les 15 jours.

Le Ministère d’intérieur utilise dans 90% des cas la procédure courte.

- **Asile à la frontière**

Si la personne demande l’asile à la frontière, elle est transférée à la maison d’asile à Ljubljana ou dans le Centre de rétention à Postojna, si les autorités estiment qu’elle abuse de la procédure ou si elle n’a pas les documents nécessaires pour établir son identité.

- **Asile sur le territoire**

Les demandeurs d'asile sont placés à la maison d'asile à Ljubljana ou dans le Centre de rétention à Postojna, si les autorités estiment qu'ils abusent de la procédure ou s'ils n'ont pas les documents nécessaires pour établir leur identité.

B - Droits des personnes durant l'attente du statut de réfugiés

- **Droit au travail**

- "An asylum applicant can work if his identity is indisputably established. He can begin working one year after applying for asylum if in this period of time the competent authority did not accept a decision about his asylum application and this delay can not be attributed to the asylum seeker."

- "The asylum applicant has to acquire a work permit in line with the established regulations in the field of the employment and work of aliens."

- "The asylum applicant can obtain a work permit for the period of three months with a possibility of extension and a possibility of cessation in case of finality of his asylum procedure."

Un demandeur d'asile peut être embauché pour des travaux de maintenance dans la « Asylum House »

"An asylum applicant can help in asylum home with the chores connected to maintenance. For this work he may receive a remuneration. »

Dans la pratique: les demandeurs d'asile qui aident dans la maison d'asile sont très mal payés : Seulement 1, 5EUR de l'heure.

- **Droit à la santé**

Les soins de santé incluent le droit à :

« Emergency medical care, emergency ambulance transport, and emergency dental care »

"Essential treatment based on the decision by the physician in charge of treatment, which shall consist of:

- the preservation of vital functions, stopping serious bleeding or preventing fatal bleeding;
- the prevention of a sudden deterioration of health that could cause permanent damage to individual organs or vital functions;
- treatment of shock;
- services relating to chronic diseases and states of illness the abandonment of which could directly and imminently result in disability and other permanent health defects and in death;
- treatment of states of fever and prevention of the spread of an infection that could lead to a septic state;
- treatment and prevention of poisoning;
- treatment of bone fractures, sprains and other injuries requiring emergency medical assistance;
- medications included in the positive list and issued on the basis of a prescription for the treatment of the states specified above;
- emergency transport using ambulance and other vehicles in the cases specified above;

"Medical care for women: contraceptives, abortions, and medical care during pregnancy and upon giving birth."

- **Droit à l'hébergement**

Certains demandeurs d'asile sont hébergés dans le centre de rétention, si les autorités estiment qu'ils abusent de la procédure ou s'ils n'ont pas les documents nécessaires pour établir leur identité. L'hébergement habituel des demandeurs d'asile c'est «l'Asylum House». Les demandeurs d'asile peuvent aussi habiter à l'adresse privée :

- "If suitable accommodation cannot be provided in the Asylum Home, its branches or accommodations mentioned in the first paragraph and

- If asylum applicant was already interviewed in the regular procedure."

- "For medical reasons, the competent authority may consent that the asylum applicant that belong to the vulnerable group lives at a private address although the conditions cited above are not fulfilled."

- **Droit à un revenu**

Les demandeurs d'asile n'ont pas le droit à un revenu

- **Droit à l'éducation**

Les demandeurs d'asile ont le droit d'aller à l'école primaire. Les mineurs ont le droit de suivre le « Project learning for Young adults (PLYA) » qui est un programme pour personnes, entre 15 et 25 ans, qui ont abandonné leurs études ou qui sont au chômage.

- **Assistance juridique**

Les demandeurs d'asile ont le droit d'avoir une assistance légale gratuite dans les procédures devant la Cour Administrative et la Cour Suprême.

En première instance, l'assistance juridique est exercée par le centre d'information légale pour les ONG (PIC), sur la base d'un projet qui va durer jusqu'à la fin de 2008. PIC a un bureau dans la « Maison d'asile » où les demandeurs d'asile peuvent demander le conseil chaque jour de 8h à 12h. PIC informe les demandeurs d'asile en 30 minutes avant que le demandeur dépose la demande d'asile. Pendant ces 30 minutes PIC explique la procédure de demande d'asile et les droits et les obligations de demandeur. Si le demandeur souhaite, PIC peut aussi être présent pendant déposition.

- **Système d'hébergement des demandeurs d'asile**

En Slovénie il y a un centre ouvert pour demandeurs d'asile (Maison d'asile à Ljubljana). Ce centre appartient au Ministère de l'intérieur (Directorat des Affaires Intérieures et Administratives, secteur de l'Asile). Les demandeurs d'asile qui ont une liberté de mouvement restreinte peuvent être hébergés dans le centre de rétention pour les étrangers. Ce centre appartient aussi au Ministère de l'intérieur, mais est géré par la police.

- **Détention des demandeurs d'asile**

En théorie, un demandeur d'asile peut être enfermé dans un département particulier à la « Maison d'Asile » ou au « Centre de rétention de Postojna ». Dans la pratique le département fermé à la maison d'asile à Ljubljana n'est jamais utilisé, parce que ça coûte trop cher. Tous les demandeurs d'asile qui ont une liberté de mouvement restreinte sont placés au centre de rétention à Postojna.

Les groupes vulnérables ne sont pas protégés de la détention. Aussi des mineurs peuvent être mis dans un centre de rétention :

“If necessary, the movement of an asylum applicant can be temporarily limited on the grounds of:

- establishing the identity of the applicant;
- preventing the spread of contagious diseases;
- suspicion of misleading or abusive asylum procedure in the sense of article 36 of this law or
- preventing the threat to other persons' life or property.”

“Movement can be limited:

- by means of prohibition of movement beyond a certain area; or
- by means of prohibition of movement outside the asylum home or its branches; or
- by means of prohibition of movement outside a certain border crossing if accommodation is available there.”

“Limitation of movement shall be ordered by a decision issued by the Ministry of the Interior. The written detention order shall be issued by the competent authority within 48 hour from the oral order sentence. Limitation of movement may stay in effect until the grounds for it subsist, but not longer than three months. If the grounds for limitation of movement still exist after the three month period, the limitation can be extended for a further period of one month. Limitation of movement on the ground of preventing the spread of contagious diseases shall stay in effect until the grounds therefore subsist.”

“An asylum applicant has the right to appeal against the written detention order at the Administrative Court within three days after a decision has been served on him. The Administrative Court shall call for a hearing and decide on the appeal within three days.”

C - Incorporation dans la législation nationale de la « Directive accueil »

Article 10 § 1: « Minors between 15 and 18 have no access to secondary education”.

Article 15 § 1: “Legally, emergency health care and essential treatment of illness are ensured. In practice, these provisions are often not respected, especially with regard to vulnerable groups. «

Article 15 § 2: “Although legally persons with special needs have additional rights to health care and counselling, this is de-facto non-existent. “

Article 19 § 1: “The system of guardianship is organized but the system of assessment is de-facto non-existent.”

Article 20: “Special needs of vulnerable groups are often covered by the financial assistance of the eligibility committee, organized within an NGO Slovene Philanthropy, funded by UNHCR.”

Article 24 § 2: “There is a lack of resources for medical care and counselling for the vulnerable groups, textbooks and other necessary equipment for schooling children, and bus tokens for the parents.”

1.3 Les personnes en situation irrégulière

A - Législation et réglementation générales sur l'entrée et le séjour

La loi qui règlement l'immigration en Sloveie est l' « Aliens Act », notamment les articles suivants :

Article 11” Illegal entry into the Republic of Slovenia”

Article 47 “Illegal residence”

Article 50 “Deportation of aliens”

Article 51 “Prohibition of deportation of an alien”

Article 52 “Permission to remain”

Article 55 “Rights of aliens who have been permitted to remain temporarily”

Article 56 “Restriction of movement of aliens who are obliged to leave the country”

Article 58 “Procedure regarding restriction of movement”

Article 75 “Proof of identity of aliens”

- **Les différents types de détention des personnes en situation irrégulière**

Un étranger en situation irrégulière ne peut être enfermé que dans le centre de rétention de Postojna.

- **Détention à la frontière**

Une fois intercepté à la frontière, l'étranger est directement envoyé et enfermé dans le centre de Postojna. En Slovénie il n'existe ni de zones d'attente ni de locaux de police pour la détention à la frontière.

- **Détention sur le territoire national pour éloignement**

Tout personne qui doit être expulsée du territoire Slovène transite par le centre de détention de Postojna.

- **Réglementation de la détention**

Les deux article de « l'Aliens Act » qui réglementent la détention sont les suivants :

Article 56 “ Restriction of movement of aliens who are obliged to leave the country”

Article 58 “Procedure regarding restriction of movement”

- **Durée maximale de détention 6 mois**

Elle de 6 mois maximum

- **Compétences pour le placement en détention**

C'est la police nationale slovène qui est compétente

- **Fondements juridiques pour le placement en détention**

Protection de l'ordre public.

- **Voies de recours contre le placement en détention**

Il y a possibilité d'un recours à la décision de placement prise par le Ministère de l'Intérieur et appliqué par la police, dans un délai de 8 jours à compter de la réception de la copie du texte de placement en détention :

« An alien's accommodation at the Centre and accommodation under stricter police supervision shall

be ordered by the police with a resolution, against which the alien may file an appeal with the minister responsible for the interior within eight days of the receipt of a written copy of the resolution.”

“An appeal shall not withhold the execution of the resolution.”

“An appeal shall be decided upon by the minister within eight days. An administrative dispute may be initiated against the decision on the appeal.(in 8 days)”

- **Protections contre le placement en détention**

Article 59 : More lenient measures:

- “The police may, at any point in time, replace the measure of the obligatory accommodation of an alien at the Centre with more lenient measures if they believe that they will thereby accomplish their purpose.”

- “On the basis of the preceding paragraph of this Article, the police may allow an alien to reside outside the Centre, where it may determine the place of residence.”

- “In the event of the measure referred to in the preceding paragraph of this Article, the police may restrict the movement of an alien to his/her place of residence, and impose on him/her the obligation to report regularly to the nearest police station.”

- **Pour les groupes vulnérables**

“An alien whom it is not possible to accommodate at the Centre due to special reasons or needs may, in agreement with the social security office and with the costs borne by the Centre, be accommodated at a social security facility or provided with other appropriate institutional care.”

En pratique, même des familles et des mineurs sont placés dans le centre de rétention. Mais ils reçoivent permission spéciale de jour pour pouvoir sortir. L’ensemble des migrants peut aussi recevoir ces permissions, si ils collaborent avec la police.

- **Protections contre l’éloignement**

Article 51 “Prohibition of deportation of an alien:”

“The deportation or expulsion of an alien to a country in which his/her life or freedom would be endangered on the basis of race, religion, nationality, membership of a special social group or political conviction, or to a country in which the alien would be exposed to torture or to inhumane and humiliating treatment or punishment, shall not be permitted.”

Article 52 “Permission to remain”

- “In accordance with this Act, remaining in the country shall mean permission granted to an alien who has been given a deadline by which to leave the country, or to an alien who must be deported, to remain temporarily in the Republic of Slovenia.”

- “Permission to remain in the Republic of Slovenia shall be granted if deportation would contravene Article 51 of this Act; or if deportation is not possible”

- “Permission to remain shall be issued by the competent body at the request of the alien, or *ex officio*, for a period of six months. Permission may be extended for as long as the conditions specified in the preceding paragraph exist.”

- “In the decision with which it permits an alien to remain in the Republic of Slovenia, the competent body shall determine the alien’s place of residence at a specific address.”

- "Permission to remain shall not cancel or in any way change the alien's obligation to leave the country."

- **Droits des personnes durant la rétention**

- **Droit à une assistance juridique**

En générale, selon la loi, les personnes n'ont pas le droit à une assistance juridique. Mais l'UNHCR a monté un projet qui permet à PIC de se rendre au Centre de rétention deux fois par semaine pour qu'ils puissent s'entretenir avec les étrangers.

- **Accès aux soins**

Dans le centre de rétention, les étrangers ont accès aux soins. Le transport à l'hôpital est aussi prévu dans les cas d'urgence.

- **Pour les personnes vulnérables et accès à des besoins spécifiques**

Article 60 of Aliens Act : "Measures relating to MINORS"

- Alien minors who have entered the Republic of Slovenia illegally and who were not accompanied by their parents or other legal representatives, or who remained without the persons who accompanied them after they arrived in Slovenia, shall be temporarily accommodated by the police at the special department responsible for minors at the Centre if the body which apprehended them cannot return them immediately to the country from which they came or deliver them to representatives of the country of which they are citizens. The police shall notify the social work centre of this.

- An alien minor specified in the preceding paragraph of this Article may not return to his/her country of origin or to a third country which is willing to accept him/her until suitable reception is provided; in no case may unaccompanied minors be returned in violation of the European Convention on Human Rights and Basic Freedoms, adopted with Protocols 3, 5 and 8 and supplemented with Protocol 2 and its protocols 1, 4, 6, 7, 9, 10 and 11 (Ur. l. RS-MP, 7/94), the European Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman and Degrading Treatment or Punishment (Ur. l. RS-MP, 1/94), or the Convention on the Rights of the Child (Ur. l. RS-MP, 9/92).

- Alien minors shall, as a rule, be provided with accommodation at the Centre together with their parents or legal representatives, unless it is assessed that other solutions may be better for them.

- In the case of minors under 16 years of age, stricter police supervision may be ordered only exceptionally, whereby they must be accompanied by both or at least one of their parents.

Dans le cas des mineurs, le centre informe la Philanthropie Slovène qui envoie le référent du mineur.

Il n'y a pas encore eu une mise en conformité avec la directive retour.

1.4 La protection des personnes vulnérables

En ce qui concerne les dispositifs prévus dans la législation slovène en matière d'immigration et asile, relatifs aux personnes vulnérables, voir dans l'introduction.

En ce qui concerne l'identification des personnes vulnérables, la loi ne prévoit pas expressément qui en est en charge. Toutes les officiels ont la responsabilité d'agir en accord avec les dispositions pour personnes vulnérables.

Selon le centre d'information légale pour les ONG (PIC), les conditions pour les personnes vulnérables, hébergées à la Maison d'asile sont satisfaisantes. Le problème est le centre de rétention, où les conditions de vie ne sont pas adaptées pour les groupes vulnérables. Les mineurs non accompagnés ne devraient pas avoir une restriction de liberté de mouvement, et les familles non plus. La police qui gère le centre de rétention est au courant de ce problème et ils essayent de trouver une solution.

La problème à la base est le manque de collaboration entre le secteur d'asile du Ministère de l'Intérieur et la police, qui ne s'entendent pas du tout entre eux. Le secteur d'asile ne veut pas collaborer avec la police. Même si par exemple la Maison d'intégration est vide (parce que la Slovénie n'accorde pas beaucoup de statuts de réfugiée par an.), le secteur d'asile ne veut pas que les groupes vulnérables s'installent là-bas. De plus, les demandeurs d'asile pour lesquels le secteur d'asile décide qu'ils doivent avoir une restriction de leur liberté de mouvement, sont toujours enfermés dans le centre de rétention et n'ont pas le droit de recevoir de permissions de sortie. Au contraire, les étrangers en attente d'éloignement et qui collaborent avec la police, ont le droit d'avoir des permissions de sortie. La police, même si elle le veut, ne peut pas leurs accorder de permission, parce que les demandeurs d'asile sont toujours sous la responsabilité de secteur d'asile (même lorsqu'ils sont enfermés au centre de détention géré par la Police).

La police cherche une solution, mais, sans l'aide de Ministère de l'intérieur, ce n'est pas possible. Le secteur d'asile ne manifeste aucun intérêt pour rechercher une solution.

2. IL CONTESTO E L'INCHIESTA SUL CAMPO

Partner locale

PIC, Centro d'informazione legale per ONG (Pravno-informacijski center nevladnih organizacij) svolge una triplice attività:

- attività di contribuzione al miglioramento della situazione delle ONG presenti sul territorio sloveno attraverso la creazione di progetti di connessioni tra le ONG slovene che migliorino il ruolo stesso delle associazioni nella società civile slovena e attraverso un'attività costante d'assistenza legale.
- Assistenza legale per la difesa dei diritti umani, tra cui un servizio d'informazione legale per stranieri, richiedenti asilo e rifugiati statuari.
- Attività di mediazione per una risoluzione alternativa dei conflitti.

Nell'ambito dell'immigrazione é risultato essere un partner ottimale per l'inchiesta poiché i membri di PIC sono presenti, in maniera costante sia nel centro per richiedenti asilo sia nel centro di detenzione, impegnati in attività di assistenza legale.

Svolgimento dell'inchiesta

L'inchiesta in Slovenia si è svolta senza particolari ostacoli e nei tempi previsti dal planning. A causa delle dimensioni ridotte del paese e del basso numero di centri presenti (2 su tutto il territorio) abbiamo dedicato una giornata alla visita dei due centri.

I luoghi visitati

Durante la missione abbiamo visitato i due soli centri esistenti sul territorio per l'accoglienza/detenzione dei migranti e richiedenti asilo.

Asylum House (centro per richiedenti asilo)

Detention Center (centro di detenzione per stranieri e richiedenti asilo sospettati di abusare della procedura)

Spiegazione della selezione dei centri:

E' stato deciso di visitare i due centri in quanto risultano essere i soli centri presenti sul territorio sloveno, adibiti all'accoglienza e alla detenzione dei migranti. Una volta in Slovenia ho scoperto che esisteva un centro di seconda accoglienza (Casa dell'Integrazione), per coloro che ottengono lo status di rifugiati, che non era stato segnalato dall'associazione partner.

2.1 DETENTION CENTER IN SLOVENIA: POSTOJNA CASE

Il centro di detenzione, situato ad una trentina di chilometri dal centro di Ljubljana, ha una capienza totale di 220 posti. La struttura, gestita unicamente dalla polizia slovena, è un'antica caserma militare slava che è stata ristrutturata e trasformata in centro di detenzione nel 2001. All'interno del centro hanno accesso, in maniera puntuale le seguenti ONG, che svolgono prevalentemente un ruolo d'assistenza sociale e legale: PIC, Jesuit Refugee e Slovenian Philantropy.

La popolazione trattenuta presente è prevalentemente d'origine dei paesi dell'ex Jugoslavia: Serbia-Montenegro e Bosnia-Erzegovina, seguiti da stranieri in provenienza d'Albania, Turchia, Macedonia e Moldavia. Il centro, normalmente separato in tre blocchi: unità dei richiedenti asilo, unità delle persone in via d'espulsione, unità familiare, è, al momento della visita, diviso in maniera differente: blocco uomini, blocco donne, blocco persone vulnerabili (famiglie e minori). Durante la visita nel blocco delle persone vulnerabili, in realtà, abbiamo incontrato persone che non erano né minori né in famiglia ma che alloggiavano comunque in questo blocco (una delle quali presente sul territorio europeo da almeno 10 anni, che parlava perfettamente italiano).

- Mentre i primi tre blocchi sono dotati di telefono, il terzo, quello riservato alle persone vulnerabili è sprovvisto di telefono pubblico. All'interno del centro sono trattenute due categorie di persone:
- gli "stranieri": coloro che sono stati identificati senza permesso di soggiorno e quindi in attesa d'espulsione e coloro la cui domanda d'asilo è stata rifiutata e che non hanno più possibilità d'impugnare la decisione. Questa categoria di persone possono essere trattenute nel centro per 6 mesi, rinnovabili altri 6 mesi, per un totale di un anno.
- I richiedenti asilo sospettati di abusare della procedura o la cui nazionalità è sconosciuta o che hanno commesso un crimine. Secondo la legislazione vigente sull'asilo questa categoria di persone può essere trattenuta nei centri per una durata massima di 4 mesi.

Sui 145 richiedenti asilo presenti sul territorio sloveno al momento della missione 8 si trovano attualmente in detenzione, di cui 7 uomini e un minore; 2 si trovano in prigione.

Nel centro il medico è presente solo la mattina, quindi ci siamo potuti intrattenere solo con il responsabile amministrativo del centro, poiché la visita si è svolta nel pomeriggio. All'interno del centro sono presenti le assistenti sociali che si occupano principalmente dei gruppi vulnerabili e gli interpreti (di lingua turca, serba e bosniaca), chiamati in caso di necessità.

Al loro arrivo nel centro, le persone trattenute ricevono un paio di pantaloni e una maglia, che sono obbligati a indossare durante tutto il tempo di detenzione, poiché i loro vestiti sono messi in un deposito¹, così come i telefoni cellulari, e restituiti al momento del rilascio.

Le persone trattenute vivono in stanze da tre a sei persone, le cui condizioni appaiono buone. Le persone trattenute devono occuparsi della pulizia della propria stanza.

All'interno del centro si trova anche una sala per le visite, che durano in media tra i 10 e i 30 minuti.

- **Presenza di persone vulnerabili nel centro:**

Minori non accompagnati: Nel centro di detenzione sloveno i minori, sia richiedenti asilo sia migranti sprovvisti di permesso di soggiorno, possono essere detenuti. Nella pratica, non è previsto nessun dispositivo particolare per facilitare loro il periodo di permanenza nel centro. Il caso del minore che abbiamo incontrato nel centro e a cui abbiamo sottoposto il questionario, è emblematico per capire come non si tenti, in nessun modo, di agevolare la situazione dei minori, considerandoli categoria vulnerabile (nonostante la legislazione slovena abbia vari articoli di legge specifici per i minori: vedi parte I del rapporto)

Il minore Kurdo di Turchia che abbiamo incontrato nel centro è stato detenuto, nonostante abbia richiesto asilo, poiché la sua domanda, a causa di un ponte festivo, è stata registrata solo 6 giorni dopo il suo ingresso sul territorio. Il ritardo della registrazione della domanda (giustificato anche dall'assenza del personale della polizia di frontiera) è stato sufficiente per sospettare del fatto che il giovane minore abusasse della procedura d'asilo. Il minore si trova ora nel blocco delle persone vulnerabili, completamente isolato, perché è il solo del blocco a parlare turco². Durante l'intervista, svoltasi alla presenza di un interprete del centro, il minore ci ha raccontato di avere incontrato un interprete e di avere quindi capito quello che gli stava succedendo solo dopo 7 giorni dal suo ingresso nel centro. Rispetto al regime nel centro ci dice che il medico è disponibile solo se presente, generalmente la mattina, che qualsiasi tipo di informazione è fornita solo in sloveno e che i poliziotti entrano nel blocco almeno 6/7 volte al giorno per svolgere il servizio di vigilanza. Rispetto alla vita della popolazione trattenuta nel blocco dice di sentire delle tensioni, ma, non potendo comunicare con nessuno, non riesce a capirne la causa.

La comunicazione con l'esterno risulta alquanto complicata poiché non può utilizzare il suo cellulare, confiscatogli all'arrivo, e può effettuare delle telefonate solo in presenza dell'assistente sociale, da un telefono del centro. Il giovane è visibilmente turbato soprattutto a causa del fatto di non capire cosa gli stia succedendo, perché è detenuto pur avendo richiesto asilo e del fatto di non poter parlare con nessuno.

Minori in famiglia: Le famiglie, con figli minori a carico, possono essere detenute nel centro come previsto dalla legislazione slovena, ed alloggiano nel blocco "persone vulnerabili". Il caso della famiglia bosniaca con quattro bambini a carico è un caso altrettanto emblematico per comprendere la detenzione dei minori accompagnati nel centro. I quattro bambini, uno di pochi mesi, gli altri tre in età scolare, secondo quello che ci racconta la madre, sono costretti a passare tutta la giornata rinchiusi dentro, hanno diritto di uscire nel patio a giocare solo un'ora al giorno, e spesso anche quell'ora è loro negata. Durante la giornata spesso sono

¹ Abbiamo potuto notare che solo alcune donne hanno il diritto di tenere i propri vestiti, gli uomini indossano tutti la « divisa » del centro.

² Ci sono altri turchi nel centro, ma sono detenuti nel blocco maschile a cui il minore non ha accesso. La soluzione ideale per lui sarebbe quella di essere trasferito nell'Asylum House dove avrebbe libertà di movimento e dove potrebbe comunicare con altri kurdi di Turchia, anch'essi richiedenti asilo.

accompagnati da un'assistente sociale che cerca di distrarli e di far loro passare il tempo. Da qualche giorno avevano ottenuto l'autorizzazione di uscita per andare a scuola. Questa novità, apparentemente positiva, secondo il padre si trasforma spesso in un trauma per i figli che ogni volta che tornano da scuola devono sottoporsi a perquisizione, così come vengono perquisiti gli effetti personali e merendine che riportano dalla scuola. I genitori considerano questa pratica estremamente umiliante per i loro figli.

La madre, esponendo le problematiche del centro, ci dice anche che non le hanno dato un lettino per il piccolo della famiglia, di qualche mese, ed è quindi costretta a farlo dormire nel letto con lei, passando intere notti insonne per paura di schiacciarlo durante il sonno. Un'altro elemento che rende particolarmente dura la vita dei minori nel centro è il cibo: nessuna dieta particolare è prevista per i bambini che sono costretti a mangiare le stesse cose, nelle stesse dosi, degli adulti.

La situazione di questa famiglia è resa ancora più complessa dal fatto che si trovano nel centro dopo aver passato due anni nell'Asylum House, anche lì in condizioni precarie, e che si trovano ora detenuti in quanto si sono visti rifiutare la protezione internazionale. Questa famiglia resterà sicuramente nel centro per l'intero anno visto che al padre, apatriide, non sarà rilasciato un *laissezpasser*, che sarà invece rilasciato per la madre con i bambini.

Genitori con figli minori a carico: I genitori con figli a carico possono essere trattenuti nel centro, anche se richiedenti asilo, ed alloggiano nel blocco "persone vulnerabili" con minori e famiglie.

Disabili (fisici, mentali, sensoriali): Secondo le statistiche del responsabile amministrativo del centro due disabili fisici sono stati trattenuti nel centro nel 2006. Generalmente sono alloggiati nelle stanze che si trovano al piano terra del centro, vicino alla mensa.

Persone anziane:: Secondo le statistiche del direttore del centro 2 signore di più di 60 anni sono state trattenute nel centro. Nessun dispositivo particolare è stato attuato per migliorare le condizioni di trattenimento delle due donne all'interno del centro.

Donne incinte: Secondo le statistiche del direttore del centro due donne incinta sono state trattenute nel centro nel 2006. Nessun dispositivo particolare, se non le visite frequenti presso il medico del centro, sono previste per migliorare e agevolare il trattenimento nella struttura.

Persone che necessitano trattamento medico o psicologico: Tre persone sono state ultimamente trasferite dal centro di detenzione all'Asylum House poiché necessitavano delle cure mediche che il centro non era in grado di fornire.

Vulnerabilità psicologica : La mancanza di libertà di movimento e il tempo prolungato di detenzione sono causa di uno stato di ansietà nelle persone trattenute nel centro. Di particolare rilevanza l'irrequietezza che caratterizza i minori in famiglia che si trovano nel centro, in un'età in cui dovrebbero passare la giornata fuori a giocare il fatto di essere detenuti e di essere perquisiti ogni volta che ritornano da scuola provoca in loro delle forti turbe caratteriali, denunciate dai genitori stessi, fortemente preoccupati per il futuro dei loro figli.

2.2 CONCLUSIONI-RACCOMANDAZIONI (centro di detenzione)

A - Conclusioni:

- La presenza dei richiedenti asilo nel centro di detenzione non sembra giustificata, soprattutto in funzione del grado di arbitrarietà con il quale si definisce il concetto di "abuso della procedura d'asilo".

- La presenza dei minori, non accompagnati o in famiglia, risulta essere deleteria per lo stato di salute mentale dei minori stessi e dei genitori, fortemente preoccupati per le sorti dei figli.
- La durata della detenzione (fino a un anno) risulta essere eccessiva, in quanto le operazioni d'identificazioni non necessitano tanto tempo, e tutto il tempo passato in più nella struttura è deleterio per lo stato di salute mentale e fisica delle persone trattenute
- Difficoltà di comunicazione con l'esterno, carenza o assenza, nel caso del blocco delle persone vulnerabili, di un telefono pubblico.
- Mancanza di libertà in quanto ad un elemento che non incide sulla sicurezza del centro e che attenta alla libera scelta della persona: la libertà di indossare i propri vestiti.

B - Raccomandazioni

La detenzione nel centro dovrebbe essere considerata non idonea per le seguenti categorie di persone, particolarmente vulnerabili, le cui condizioni di vita nel centro risultano essere particolarmente patogene:

- richiedenti asilo (che dovrebbero essere tutti accolti nell'Asylum House)
- minori non accompagnati
- famiglie con figli minori a carico

Diminuzione del tempo di detenzione, limitandolo al tempo strettamente necessario alle operazioni d'identificazione.

Maggiore possibilità d'uscita dal centro, soprattutto per i minori.

Previsione di una dieta particolare per i minori sotto i 15 anni.

Installazione di almeno altri 10 telefoni pubblici per facilitare la comunicazione delle persone trattenute con l'esterno.

Possibilità, per le persone trattenute, d'indossare i propri vestiti, se lo desiderano.

Aumento del tempo delle visite.

2.3 ASYLUM HOUSE: centro per richiedenti asilo di Ljubljana

Il solo centro per richiedenti asilo di Ljubljana si trova nella periferia industriale della capitale; la struttura, costruita nel 2004 e tutt'ora in buono stato, ha una capienza totale di 202 posti.

Il centro finanziato con fondi europei, ha una gestione molto manageriale, e la responsabile amministrativa ci dice di non conoscere i casi delle persone accolte poiché lei si occupa unicamente del funzionamento del centro e della burocrazia. La sicurezza del centro è assicurata da una compagnia privata che controlla chiunque entra o esca dal centro, la polizia nazionale interviene solo in caso d'emergenza. Il centro è dotato di vari servizi per gli ospiti: consulenza per le donne, assistenza legale, assistenza psicologica, kinder garden per i bambini, assistenza sociale, corsi di lingua e interprete. L'ambulatorio non è presente all'interno del centro e l'assistenza fornita è più sul piano socio-psicologico che su quello

medico. L'assistenza socio-psicologica e legale è fornita, in un lavoro congiunto di collaborazione, da tre ONG: JRS (assistenza legale), Mozaic (progetti per bambini) e Slovene Philanthropy (mediazione interculturale)

Le persone accolte nel centro vi rimangono in media un anno ma possono restare fino a due, tre anni, contando tutti i ricorsi possibili. La maggior parte della popolazione presente nel centro proviene dalla Serbia e dalla Bosnia. Sono riscontrabili diversi casi di persone rinviate, principalmente dall'Austria e dalla Germania, nel quadro della Convenzione di Dublino.

Il centro è strutturato su due piani, in un'ala sono accolti gli uomini, nell'altra le famiglie e le donne sole con bambini. Una parte del centro è stata costruita nell'obiettivo di detenere i richiedenti asilo con libertà di movimento limitata (vedi parte I). I costi particolarmente onerosi della struttura, che necessita una vigilanza costante, hanno provocato l'effettivo disuso di questo centro e l'utilizzo automatico del centro di detenzione per il trattenimento dei richiedenti asilo a libertà di movimento limitata.

Il clima del centro è relativamente tranquillo, ci sono spessi screzi e conflitti, sia di natura etnica (soprattutto tra la popolazione proveniente dai paesi dell'ex Jugoslavia) che dovuti alla semplice convivenza prolungata tra gli ospiti. La responsabile del centro ci parla dell'estrema difficoltà di convivenza con la popolazione che ha dei forti problemi con l'alcool o con i politossicomani, che, spesso, creano conflitto nel centro. Negli ultimi anni si sono verificati due casi d'aggressioni verso due donne ospiti del centro da parte di due uomini, anch'essi accolti nel centro. Da notare l'alto numero di tentativi di suicidio: quattro di cui uno per impiccagione e gli altri attraverso l'abuso di pillole medicinali.

Oltre alle difficoltà che incontrano nella vita nel centro i richiedenti asilo si lamentano delle difficoltà d'inserzione nella società slovena, sia a causa dell'alto livello di razzismo sia a causa del fatto che, non avendo un ingresso economico, si vedono costretti a rinunciare a qualsiasi tipo di attività.

- **Presenza di persone vulnerabili nel centro:**

Durante le interviste con le persone vulnerabili la responsabile del servizio sociale e quella del servizio psicologico assistono alle interviste, motivandolo con la necessità di fare da interpreti e con l'importanza della loro presenza affinché il clima sia più rilassato.

Se da un lato la rappresentante di Slovene Philanthropy ci parla delle difficoltà del centro, del clima di convivenza spesso particolarmente teso, e di una violenza latente, la responsabile del servizio sociale, nega completamente questi aspetti e invita la collega a non esagerare nella descrizione negativa che sta facendo del luogo!!!

Minori non accompagnati: I minori non accompagnati possono essere accolti nel centro. Al momento della nostra visita non ne abbiamo incontrati ma, il mese di maggio del 2007, risultano registrati 5 minori richiedenti asilo: 4 accolti nell'Asylum House (provenienti dall'Afganistan, dalla Nigeria, dalla Serbia e dalla Bosnia), uno in detenzione (curdo di Turchia)

I minori non accompagnati possono usufruire dei servizi del centro e generalmente alloggiano nell'era ove si trovano le famiglie e le donne.

Minori in famiglia. All'interno del centro sono registrati, in data 24 maggio 2007, 44 minori in famiglia, di cui 22 bambini e 22 bambine. Per i minori in famiglia è previsto un accompagnamento speciale gestito dall'associazione Mozaic ed un servizio di kinder garden. Durante la visita abbiamo incontrato una giovane coppia kossovara, con il figlio di 20 giorni, nato nel centro. La giovane parla di un servizio d'assistenza al parto, racconta di essere stata accompagnata alle regolari visite di controllo, ma che il centro non è il luogo ideale per crescere il figlio. Ci sono numerose difficoltà legate piuttosto alle necessità pratiche:

mancanza di vestiti, di cibi adatti. Il clima risulta anche deleterio per la crescita del bambino, numerosi i litigi tra le persone accolte, interventi della polizia, provocazioni razziste tra vari gruppi etnici. La madre dice che dovrebbero vivere in città, affinché il marito possa lavorare e procurare tutto ciò che il bambino necessita in questi primi mesi di vita. Durante l'intervista la giovane donna menziona la necessità di un miglioramento nel servizio medico, non sempre disponibile per tutti.

Genitori con figli minori a carico: I genitori con minori a carico sono ospitati nel centro, nell'ala riservata a donne, minori e famiglie. Durante la visita abbiamo incontrato una donna di 32 anni, della Bosnia-Herzegovina, sola, con il figlio di 7 anni. Lei e il figlio alloggiano in una stanza con altre due donne, bosniache come lei. Parlandoci del suo arrivo in Slovenia, nel 2006, racconta di essere stata trattenuta con il figlio, per 26 giorni, nel centro di detenzione. Parla di quest'esperienza come di un'esperienza terribile, si sentiva in prigione ed il figlio stava male, era profondamente turbato psicologicamente, non mangiava più e lei era obbligata a prendere dei calmanti per affrontare la situazione nel centro. E' stata trasferita dal centro di detenzione all'Asylum House a causa dello stato di malattia psicofisico nel quale si trovava. Ora si trova nell'Asylum house da 2 anni, ha già ricevute tre risposte negative alle sue domande d'asilo e in caso non funzionasse il terzo ricorso sarebbe obbligata a ritornare nel centro di detenzione in attesa dell'espulsione. La prima risposta negativa alla domanda d'asilo l'ha ricevuta dopo 6 mesi dalla registrazione della domanda.

Disabili (fisici, mentali, sensoriali) L'assenza di dispositivi particolari per l'accoglienza delle persone disabili è giustificata, dalla responsabile amministrativa, con il basso numero di casi di disabili accolti nel centro. Durante la visita incontriamo una donna di 50 anni praticamente sorda. A parte un'attenzione particolare da parte dell'assistente sociale del Slovene Philantropy non riceve alcuna assistenza particolare. Fino a pochi mesi fa viveva nel centro con il figlio di 21, attualmente in carcere, ora è stata trasferita nella stessa stanza della signora bosniaca con il figlio di 7 anni³. Si trova nel centro da 500 giorni: quasi due anni ed ha già ricevuto due risposte negative alla domanda d'asilo.

Persone anziane: Non ci sono particolari servizi predisposti all'accoglienza delle persone anziane.

Donne incinte: Durante la permanenza nel centro non abbiamo incontrato donne incinta, secondo i dati forniti dall'assistente sociale, nel 2007, sono state accolte nel centro 20 donne incinta. Non vi sono particolari servizi predisposti all'accoglienza delle donne in gravidanza se non i servizi già presenti nel centro (assistenza medica, psicologica e sociale)

Persone che hanno subito violenze fisiche o psichiche: Il servizio socio-psicologico, costantemente presente nel centro, è in grado di riconoscere i segni di vulnerabilità derivanti da traumi o violenze. Durante la visita al centro abbiamo potuto intrattenerci con una giovane donna, della Bosnia-Erzegovina, richiedente asilo a causa delle violenze subite nel paese d'origine. Parla delle condizioni del centro come globalmente buone, si lamenta della carenza d'assistenza medica e del servizio di pulizia che le obbliga a dover lavare loro stesse le stanze.

Persone affette da malattia cronica: Il centro non fornisce i dati sullo stato di salute delle persone accolte nel centro. I soli dati forniti parlano di 2162 consultazioni mediche annue, di cui 130 per questioni di tipo psichiatrico. Tra le malattie più frequenti le statistiche riportano problemi alle vie respiratorie, stati di nevrosi, dolore dei muscoli, ferite, stato di dipendenza, epilessia, epatiti.

³ Vedi gruppo vulnerabile : genitori con figli minori a carico.

Persones che necessitano trattamento medico o psicologico: Una delle denunce che maggiormente è stata comunicata dalle persone vulnerabili è la carenza del servizio medico-sanitario.

Vulnerabilità psicologica spesso dovuta alla lunga permanenza nel centro con prospettive bassissime di ottenere lo statuto di rifugiati (1-2 persone l'anno).

2.4 CONCLUSIONI-RACCOMANDAZIONI

A - Conclusioni:

- Condizioni d'accoglienza globalmente buone, necessità di miglioramento del servizio medico.
- Mancanza di progetti d'integrazione nella prospettiva di un inserimento nella società slovena e di un eventuale occupazione lavorativa
- Mancanza di privacy per le famiglie.
- Rischio di contrasti e incomprensioni dovuti alla vita comune e alla mancanza di una divisione reale degli spazi comuni.

B - Raccomandazioni

- Creazione di alloggi separati per i nuclei familiari e per i gruppi vulnerabili.
- Possibilità di stanze più isolate rispetto alle altre per gli ospiti che lo desiderano e che si sentono minacciati dalla presenza di altri ospiti con cui sono in conflitto per motivi personali o etnici.
- Maggiore collaborazione con il centro di detenzione in cui vengono trattenute le persone che si vedono rifiutare la protezione internazionale.
- Creazione di progetti d'inserzione socio-lavorativa dei richiedenti asilo nella società slovena
- Progetti di recupero per dipendenze da alcool o droghe attraverso un percorso d'assistenza psicologica che permetta di capire se le cause della dipendenza risiedano in problematiche legate alla situazione di vulnerabilità del richiedente asilo.
- Creazione di un centro specifico per minori isolati richiedenti asilo, situato nel centro della città e non nella zona industriale come lo è attualmente l'Asylum House.

2.5 LISTA DI CONTATTI

Responsabile Ministeriale sull'asilo:

Ministrstvo za Notranje Zadeve
Direktorat za Upravne Notranje Zadeve
Stefanova Ulica 2, 1501 Ljubljana
Tel: 01 428 44 65 fax: 01 428 42 53
Mail: dunz.mnz@gov.si
<http://www.mnz.gov.si>

Ministry of Foreign Affairs

Prešernova cesta 25
SI-1000 Ljubljana
Slovenia

PIC :Pravno-informacijski center nevladnih organizacij(Legal-information centre for NGOs - LIC)

legal status: Private institute - non-profit nongovernmental organisation
official address: Povsetova 37, 1000 Ljubljana, Slovenia
telephone number: + 386 1 521 18 88
fax number: + 386 1 540 19 13
e-mail: pic@pic.si
www.pic.si

Slovene Philanthropy

Levstikova 22
SI-1000 Ljubljana
Slovenia

MOZAIC - CHILDREN'S ORGANISATION

SMARJE-SAP, Vegova 6, Ljubljana, Slovenia
www.drustvomozaik.org
tel: +386 (0)14210166
fax: +386 (0)1 4210167
drustvo.mozaik@siol.net

JRS (Jesuit Refugee Service) Slovenia

<http://www.rkc.si/jrs/>
Zrinjskega 9, Ljubljana,
Tel +386 (01) 430 0058